

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για Αμοιβαία Αρωγή σε Ποινικά Θέματα και του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου αυτής (Κυρωτικός) Νόμος του 2000 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 2(ΙΙΙ) του 2000

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΡΩΓΗ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ
ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΥΤΗΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για Αμοιβαία Αρωγή σε Ποινικά Θέματα και του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου αυτής (Κυρωτικός) Νόμος του 2000.

Εμπνεμία.

2. Στο Νόμο αυτό, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετικά—

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της Σύμβασης το οποίο έγινε στο Στρασβούργο τη 17η Μαρτίου 1978·

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για Αμοιβαία Αρωγή σε Ποινικά Θέματα, η οποία έγινε στο Στρασβούργο την 20ή Απριλίου 1959.

Κύρωση της
Σύμβασης
και του
Πρωτοκόλλου.
Πίνακας.

3.—(1) Η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο, τα οποία η Δημοκρατία υπέγραψε δυνάμει της Αποφάσεως του Υπουργικού Συμβουλίου, με Αρ. 43.081 ημερ. 6.10.1995, την 27η Μαρτίου 1996, με τον παρόντα Νόμο κυρούνται υπό την αίρεση των Επιφυλάξεων που εκτίθενται στον Πίνακα. Το κείμενο της Σύμβασης, του Πρωτοκόλλου, των Επιφυλάξεων και Δηλώσεων εκτίθενται στα Αγγλικά στο Μέρος Ι του Πίνακα και Ελληνικά στο Μέρος ΙΙ αυτού.

Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

(2) Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

Άσκηση
εξουσιών και
αρμοδιοτήτων.

4. Ο Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως της Δημοκρατίας θα ασκεί όλες τις εξουσίες και αρμοδιότητες που προβλέπεται στη Σύμβαση και στο Πρωτόκολλο ότι ασκούνται από το Υπουργείο Δικαιοσύνης του Συμβαλλόμενου Κράτους.

Ορισμός
δικαστικών
αρχών.

5. Για σκοπούς εφαρμογής της Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου ορίζονται, σύμφωνα με το άρθρο 24 της Σύμβασης, οι ακόλουθες αρχές της Δημοκρατίας ως δικαστικές αρχές:

- Όλα τα δικαστήρια της Δημοκρατίας που ασκούν ποινική δικαιοδοσία,
- ο Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας,
- το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως,
- ο Αρχηγός Αστυνομίας,
- ο Διευθυντής του Τμήματος Τελωνείων,
- ο Διευθυντής του Τμήματος Εσωτερικών Προσόδων, και
- οποιοδήποτε πρόσωπο διορίζεται από το Υπουργικό Συμβούλιο ως ποινικός ανακριτής, σύμφωνα με το άρθρο 4(2) του περί Ποινικής Δικονομίας Νόμου.

Κεφ. 155.*

93 του 1972
2 του 1975
12 του 1975
41 του 1978
162 του 1989
142 του 1991
9 του 1992
10(Ι) του 1996
89(Ι) του 1997
54(Ι) του 1998
96(Ι) του 1998.

EUROPEAN CONVENTION
ON MUTUAL ASSISTANCE
IN CRIMINAL MATTERS

CONVENTION EUROPÉENNE
D'ENTRAIDE JUDICIAIRE
EN MATIÈRE PÉNALE

PREAMBLE

The Governments signatory hereto, being Members of the Council of Europe,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity among its Members;

Believing that the adoption of common rules in the field of mutual assistance in criminal matters will contribute to the attainment of this aim;

Considering that such mutual assistance is related to the question of extradition, which has already formed the subject of a Convention signed on 13th December 1957,

Have agreed as follows :

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

1. The Contracting Parties undertake to afford each other, in accordance with the provisions of this Convention, the widest measure of mutual assistance in proceedings in respect of offences the punishment of which, at the time of the request for assistance, falls within the jurisdiction of the judicial authorities of the requesting Party.

2. This Convention does not apply to arrests, the enforcement of verdicts or offences under military law which are not offences under ordinary criminal law.

ARTICLE 2

Assistance may be refused :

(a) if the request concerns an offence which the requested Party considers a political offence, an offence connected with a political offence, or a fiscal offence;

(b) if the requested Party considers that execution of the request is likely to prejudice the sovereignty, security, *ordre public* or other essential interests of its country.

CHAPTER II

LETTERS ROGATORY

ARTICLE 3

1. The requested Party shall execute in the manner provided for by its law any letters rogatory relating to a criminal matter and addressed to it by the judicial authorities of the requesting Party for the purpose of procuring evidence or transmitting articles to be produced in evidence, records or documents.

2. If the requesting Party desires witnesses or experts to give evidence on oath, it shall expressly so request, and the requested Party shall comply with the request if the law of its country does not prohibit it.

3. The requested Party may transmit certified copies or certified photostat copies of records or documents requested, unless the requesting Party expressly requests the transmission of originals, in which case the requested Party shall make every effort to comply with the request.

ARTICLE 4

On the express request of the requesting Party the requested Party shall state the date and place of execution of the letter rogatory. Officials and interested persons may be present if the requested Party consents.

ARTICLE 5

1. Any Contracting Party may, by a declaration addressed to the Secretary-General of the Council of Europe, when signing this Convention or depositing its instrument of ratification or accession, reserve the right to make the execution of letters rogatory for search or seizure of property dependent on one or more of the following conditions :

(a) that the offence motivating the letters rogatory is punishable under both the law of the requesting Party and the law of the requested Party;

(b) that the offence motivating the letters rogatory is an extraditable offence in the requested country;

(c) that execution of the letters rogatory is consistent with the law of the requested Party.

2. Where a Contracting Party makes a declaration in accordance with paragraph 1 of this Article, any other Party may apply reciprocity.

ARTICLE 6

1. The requested Party may delay the handing over of any property, records or documents requested, if it requires the said property, records or documents in connection with pending criminal proceedings.
2. Any property, as well as original records or documents, handed over in execution of letters rogatory shall be returned by the requesting Party to the requested Party as soon as possible unless the latter Party waives the return thereof.

CHAPTER III

SERVICE OF WRITS
AND RECORDS OF JUDICIAL VERDICTS —
APPEARANCE OF WITNESSES,
EXPERTS AND PROSECUTED PERSONS

ARTICLE 7

1. The requested Party shall effect service of writs and records of judicial verdicts which are transmitted to it for this purpose by the requesting Party.

Service may be effected by simple transmission of the writ or record to the person to be served. If the requesting Party expressly so requests, service shall be effected by the requested Party in the manner provided for the service of analogous documents under its own law or in a special manner consistent with such law.

2. Proof of service shall be given by means of a receipt dated and signed by the person served or by means of a declaration made by the requested Party that service has been effected and stating the form and date of such service. One or other of these documents shall be sent immediately to the requesting Party. The requested Party shall, if the requesting Party so requests, state whether service has been effected in accordance with the law of the requested Party. If service cannot be effected, the reasons shall be communicated immediately by the requested Party to the requesting Party.

3. Any Contracting Party may, by a declaration addressed to the Secretary-General of the Council of Europe, when signing this Convention or depositing its instrument of ratification or accession, request that service of a summons on an accused person who is in its territory be